

ЗАМЕТКИ

DOI: 10.31860/0131-6095-2019-4-225

© О. А. Лекманов

НЕЗАМЕЧЕННЫЙ ГРАД В СТИХОТВОРЕНИИ Б. Л. ПАСТЕРНАКА «ИМЕЛОСЬ»

Пастернаковская поэма «Высокая болезнь» (1923, 1928) начинается со стиха, описывающего ход жизни, ход истории: «Мелькает движущийся ребус...»¹

Что такое ребус? Согласно словарю Брокгауза и Ефрона, это «загадка, состоящая из изображений разных предметов (часто вперемежку с буквами, цифрами и музыкальными нотами), названия которых не обозначают понятий, выражаемых подлежащими разгадке словами, но сходны с ними по произношению или созвучию».²

В этой короткой заметке я бы хотел обратить внимание читателя на ребус, который, как кажется, был вставлен Пастернаком в стихотворение «Имелось» (1917?), вошедшее в его книгу «Сестра моя — жизнь» (1922).

Как известно, в «Сестре моей — жизни» отразился роман Пастернака с Еленой Виноград, чье имя прямо вынесено в заглавие одного из циклов книги — «Елене». Нельзя ли предположить, что ее фамилия, которую поэт из деликатности упоминать на страницах «Сестры...» не стал,³ была по принципу ребуса зашифрована в четвертой строфе стихотворения «Имелось»? Первая часть ребуса, занимающая два стиха: ВИНО («То, застя двор, водой с винцом / Желтил песок и лужи...»). Вторая часть ребуса, занимающая еще два стиха: ГРАД («То с неба спринцевал свинцом / Оконниц полукружья»). При этом две главные составляющие пастернаковского «ребуса» рифмуются друг с другом (винцом — свинцом).

В соответствии с правилами ребуса для двух частей фамилии «Виноград» были ис-

пользованы два разных типа шифровки. *Вино* упоминается прямо, только в уменьшительной форме («винцо»), и входит, таким образом, в перечень винных и виноградных образов стихотворения «Имелось»: «...пахнул винной пробкой» — «Брильянты, хмураясь, висли, / По захладелости на вкус / Напоминая рислинг» — «То, застя двор, водой с винцом» — «Есть марки счастья. Есть слова / Vin gai, vin triste, — но верь мне, / Что кислица — травой трава, / А рислинг — пыльный термин» (1, 158). А вместо *града* Пастернак показывает читателю словесную картинку.

Мотивы *вина* и *винограда* в стихотворении «Имелось» связал с фамилией возлюбленной поэта в своей прекрасной работе о Пастернаке А. К. Жолковский,⁴ а вот *града* исследователь не заметил, т. е. он в данном случае отгадал первую половину «ребуса».

Если моя догадка верна, то зачем этот «ребус» понадобился поэту, кроме понятного желания поименовать в стихотворении и книге ту, для кого она писалась? Затем, что главный принцип ребуса (замещение понятия или явления серией картинок) был положен в основу многих строф «Сестры моей — жизни», если не поэтики раннего Пастернака в целом. Напомним, что одно из стихотворений книги, в котором картинкой (фотографией) подменяется возлюбленная, так и называется — «Заместительница».

Замещающая серией природных картинок в стихотворении «Имелось» (точнее, в первых шести его строфах) Елену Виноград и ее фамилию, Пастернак в очередной раз передал то свое ощущение от лета 1917 года, в котором писалась книга «Сестра моя — жизнь». В отброшенной главке из автобиографического очерка «Люди и положения» (1956) он вспоминал, что всеобщность тогдашнего революционного подъема «стирала границу между человеком и природой» (3, 532).

Приношу глубокую благодарность Александру Алексеевичу Долинину за подсказки и замечания.

¹ Пастернак Б. Полн. собр. соч. с приложениями: В 11 т. М., 2003. Т. 1. С. 252. Далее ссылки на это издание даются в тексте сокращенно, с указанием номера тома и страницы.

² Энциклопедический словарь / Изд. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. СПб., 1899. Т. 26; Рабочая книжка — Резолюция. С. 416.

³ «Она вышла за другого», — ретроспективно подвел Пастернак итог своим взаимоотношениям с Еленой Виноград в письме к М. Цветаевой от 25 марта 1926 года (1, 453).

⁴ Жолковский А. К. Поэтика Пастернака. Инварианты. Структуры. Интертексты. М., 2011. С. 128, 129, 131.